

ROHO® SOFFLEX® Cushion
Operation Manual

Supplier: This manual must be given to the user of this product.

User: Before using this product, read instructions and save for future reference.

s h a p e f i t t i n g t e c h n o l o g y ®

ROHO[®] Coussin SOFFLEX[®]

Manuel D'utilisation

Fournisseur : Ce manuel doit être remis à l'utilisateur de ce produit.

Utilisateur : Avant d'utiliser ce produit, lisez les instructions et conservez-les pour référence ultérieure.

Table Des Matières

Utilisation Prévue	20
Avertissements Et Précautions	20-21
Détails Des Pièces	21
Spécifications Du Produit	22
Positionnement Et Ajustement Du Coussin	23-24
Remplacement Et Retrait De La Housse	25
Dépannage	25
Nettoyage Et Désinfection	26
Mise Au Rebut	27
Informations De Contact	27
Politique De Retour	27
Garantie Limitée	27

ROHO, inc. possède une politique d'amélioration continue des produits et se réserve le droit de modifier ce document. La version la plus récente de ce document est disponible à www.roho.com.



Fabriqué par ROHO, inc.

100 avenue Florida Nord, Belleville, Illinois 62221-5429, www.roho.com.

Aux États-Unis : 1-800-851-3449, Téléc. 1-888-551-3449 Courrier électronique : cc@roho.com

À l'extérieur des États-Unis : 1-618-277-9150, Téléc. 1-618-277-6518 Courrier électronique.:

intl@roho.com

© 2013, 2015 ROHO, Inc.

Les termes qui suivent sont des marques de commerce et des marques déposées de ROHO, Inc.: ROHO[®], SOFFLEX[®], and shape fitting technology[®].

Les produits décrits dans ce manuel peuvent être couverts par un ou plusieurs brevets et marques de commerce américains et étrangers. Pour plus de détails, veuillez vous référer à www.roho.com.

Utilisation Prévue

Le ROHO® SOFFLEX® Cushion (SOFFLEX Cushion) est une surface de soutien pour fauteuil roulant remplie d'air, ajustable, à conception segmentée, et prévue pour épouser la forme assise d'un utilisateur, afin de protéger la peau/les tissus vulnérables. Il y a une limite de poids de 300 lb. / 136 kg), et le coussin doit être de la bonne taille pour l'utilisateur.

ROHO, Inc. recommande l'évaluation par un clinicien possédant de l'expérience en positionnement et mobilité: 1) pour déterminer si le coussin est approprié pour l'individu; et 2) pour déterminer si une plateforme de siège solide est recommandée si le coussin est utilisé avec un fauteuil roulant ayant un siège à sangle.

Les produits médicaux de ROHO ont l'intention de faire partie d'un régime de soins. ROHO, Inc. conseil qu'un clinicien recommande des produits basés sur une évaluation des besoins médicaux et thérapeutiques, et l'état général de l'individu.

Avertissements

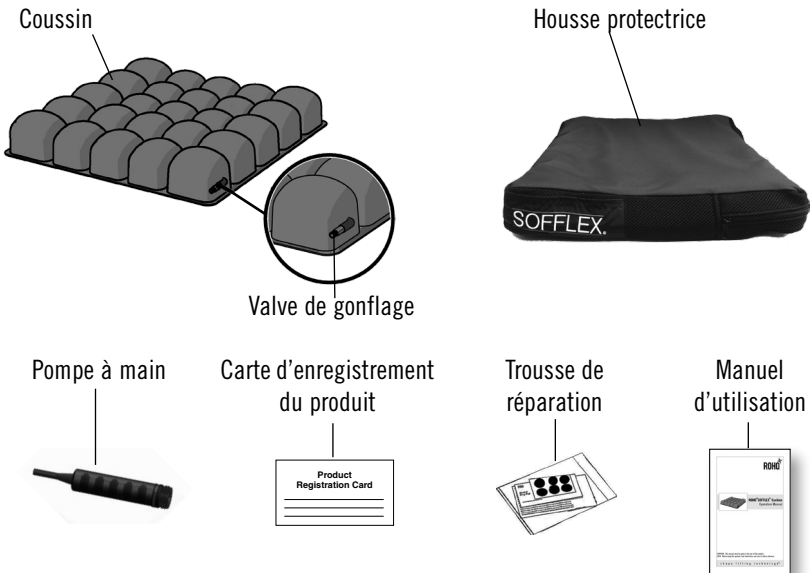
- **Inspectez la peau avant et après l'utilisation du produit. Toute rougeur, ecchymose, ou zone violette ou plus sombre (par rapport à une teinte de peau jugée normale) peut indiquer le début de la dégradation des tissus mous et que des soins appropriés doivent être apportés. ARRÊTEZ L'UTILISATION si toute décoloration NE DISPARAÎT PAS dans les 30 minutes suivant le retrait du produit. Consultez un professionnel de la santé immédiatement.**
- **Vérifiez, au moins une fois par jour, si le coussin est gonflé à une pression adéquate!**
- **N'UTILISEZ PAS un coussin sous-gonflé ou surgonflé, car une telle utilisation réduirait ou éliminerait les bienfaits apportés par le coussin, augmentant de ce fait les risques pour la peau et les autres tissus mous. Si votre coussin ne semble pas vouloir demeurer gonflé, référez-vous à la section DÉPANNAGE. Puis si votre coussin refuse toujours de demeurer gonflé, contactez immédiatement votre fournisseur de soins cliniques, votre distributeur, ou ROHO, inc. .**
- **N'UTILISEZ PAS votre coussin par dessus, ou en conjonction avec tout autre produit ou matériau, sauf indication contraire à cet effet dans ce manuel. Vous risqueriez de déstabiliser l'utilisateur et le rendre à risque de chute. Si votre coussin vous semble instable, référez-vous à la section DÉPANNAGE ou consultez votre clinicien pour connaître la façon appropriée de l'utiliser.**
- **La grandeur du coussin et du couvre DOIVENT être compatibles et DOIVENT être utilisés comme indiqué dans ce manuel. S'ILS NE SONT PAS, les avantages fournis par le coussin peuvent être réduits ou éliminés, dont les risques sur la peau, ou bien d'autre tissu mou sont élevés, ainsi que le risque des chutes.**
- **NE PLACEZ PAS d'objets qui pourraient nuire au rendement du coussin (sauf une housse de coussin fourni par ROHO) entre l'utilisateur et le coussin. Cela pourrait réduire l'efficacité du produit. Consultez votre clinicien pour connaître la façon appropriée de l'utiliser.**
- **N'UTILISEZ PAS votre coussin comme dispositif de flottaison (par exemple, comme un gilet de sauvetage). Le coussin ne vous permettra pas de flotter sur l'eau.**

⚠️ Précautions

- Maintenez votre coussin à l'écart des objets pointus.
- **N'EXPOSEZ PAS** votre coussin à une forte chaleur, des flammes nues ou des cendres chaudes.
- Les changements d'altitude peuvent nécessiter un ajustement de la pression de gonflage de votre coussin.
- Un coussin qui a été exposé à des températures $< 32^{\circ}\text{F}/0^{\circ}\text{C}$ peut présenter une rigidité (raideur) inhabituelle. Référez-vous à la section DÉPANNAGE.
- **N'UTILISEZ PAS** la valve de gonflage comme une poignée pour transporter ou tirer votre coussin.
- L'utilisation d'une pompe, d'une housse, ou d'une trousse de réparation, autre que ceux fournis par ROHO, inc., pourrait annuler la garantie du produit.
- Une exposition prolongée à l'ozone peut dégrader certains matériaux utilisés dans la fabrication de ce produit, et peut affecter ses performances et annuler sa garantie.

Détails Des Pièces

Contenu de l'emballage:



Pour commander des pièces de rechange: Aux États-Unis, contactez le service d'assistance à la clientèle ROHO, appelez votre fournisseur ou visitez la boutique ROHO à www.therohostore.com. **À l'extérieur des États-Unis,** contactez le distributeur ROHO de votre pays.

Spécifications Du Produit*

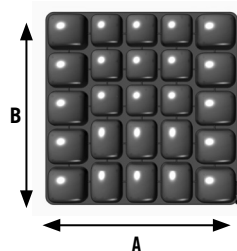
Matériaux:

Coussin: Polyuréthane avec valve de gonflage en laiton plaqué nickel.

Housse protectrice: Dessus en tissu bi-élastique, tissus d'écartement latéraux avec fermeture à glissière, et bas antidérapant avec attaches à bouclettes pour aider à fixer le coussin dans la chaise. Reportez-vous à l'étiquette d'entretien fixée à votre housse pour en connaître la composition des matériaux.

SOFFLEX Cushion se conforme aux critères d'inflammabilité CAL 117, EN-1021-1 et EN-1021-2, EN-597-1 et EN-597-2.

Tableau des dimensions:



Notes:

Plage de hauteur des cellules: 2,50 po - 3,00 po (6,5 cm – 7,5 cm)

Largeur (A) et profondeur (B) des cellules:

- Mesurées bord à bord.
- Ajoutez 0,25 po (1,0 cm) de pourtour

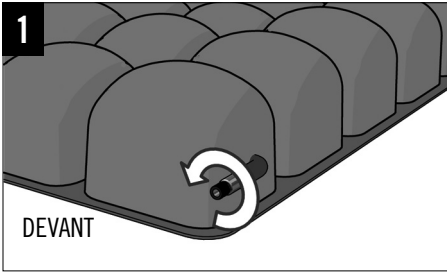
No d'item	Largeur (A) x Profondeur (B)	
	po	cm
SFLX1616C	16,25 x 16,25	41,5 x 41,5
SFLX1618C	16,25 x 18,25	41,5 x 46,5
SFLX1717C	17,25 x 17,25	44,0 x 44,0
SFLX1816C	18,25 x 16,25	46,5 x 41,5
SFLX1818C	18,25 x 18,25	46,5 x 46,5
SFLX2018C	20,25 x 18,25	51,5 x 46,5

Pour de plus amples informations sur les tailles supplémentaires offertes: **Aux États-Unis**, contactez le service d'assistance à la clientèle ROHO, ou appelez votre fournisseur. **À l'extérieur des États-Unis**, contactez le distributeur ROHO de votre pays.

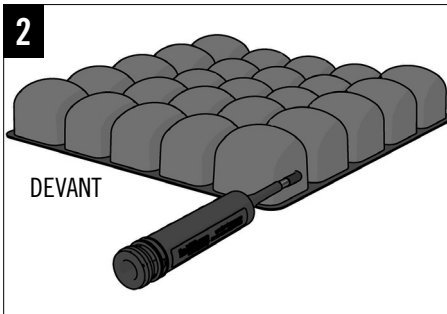
Poids moyen du coussin = 0,75 lbs. (0.3 kg) basé sur un coussin de SFLX1816C

*NOTE: Toutes les mesures sont approximatives.

Positionnement Et Ajustement Du Coussin

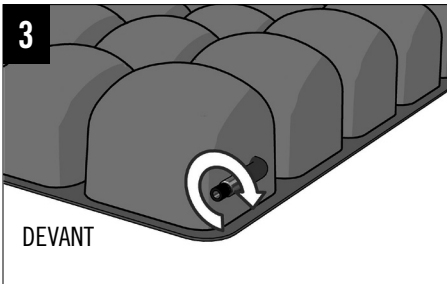


Tournez la valve de gonflage **dans le sens contraire des aiguilles d'une montre** pour l'ouvrir.



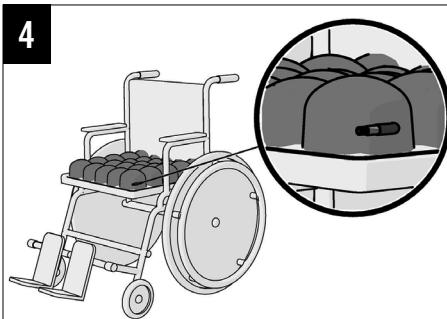
Faites glisser l'embout en caoutchouc de la pompe sur la valve.

Gonflez le coussin jusqu'à ce qu'il commence à cambrer légèrement vers le haut.



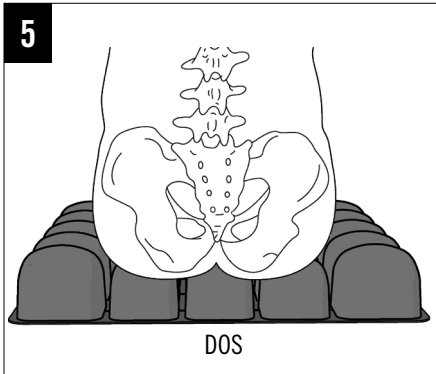
Pincez l'embout de la pompe et tournez la valve de gonflage **dans le sens des aiguilles d'une montre** pour la fermer.

Retirez la pompe.



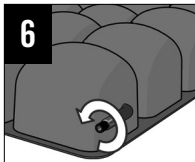
Positionnez le coussin sur le fauteuil roulant avec les cellules vers le haut et la valve de gonflage dans le coin avant gauche.

Positionnement Et Ajustement Du Coussin - (Suite)



L'utilisateur doit s'asseoir dans le fauteuil en adoptant leur position d'assise normale.

Assurez-vous que le coussin est centré sous l'utilisateur et que ses dimensions sont appropriées à l'utilisateur et au fauteuil roulant.

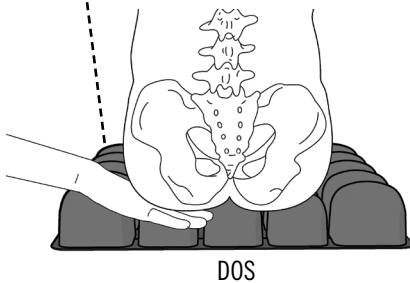


Glissez votre main entre la surface du coussin et le postérieur de l'utilisateur. Soulevez la jambe de l'utilisateur et palpez pour découvrir sa proéminence osseuse la plus basse.

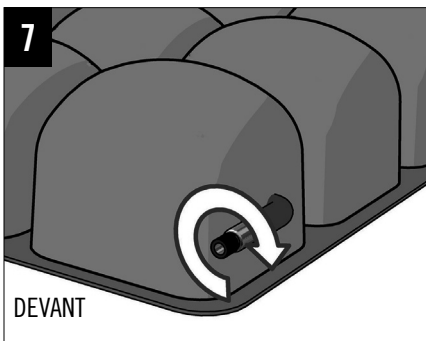
Abaissez la jambe en position assise.

Tournez la valve de gonflage **dans le sens contraire des aiguilles d'une montre** pour permettre à l'air de sortir, tout en maintenant votre main sous la proéminence osseuse la plus basse de l'utilisateur.

Libérez de l'air jusqu'à ce que vous pouvez à peine bouger vos doigts.



! **Gonflage:** Le coussin est plus efficace quand il y a un espace d'air de 0,5 po à 1,0 po (1,5 cm à 2,5 cm) entre la proéminence osseuse la plus basse de l'utilisateur et la surface d'assise.

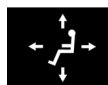
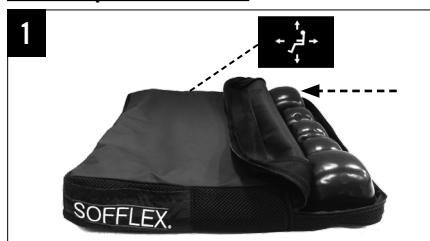


Tournez la valve de gonflage **dans le sens des aiguilles d'une montre** pour la fermer.

Remplacement Et Retrait De La Housse

Bien qu'une housse ne soit pas nécessaire, une housse est incluse avec chaque SOFFLEX Cushion pour empêcher que les cellules du coussin saillent au-delà du siège du fauteuil roulant et pour faciliter le glissement de la planche de transfert.

Pour remplacer la housse:



Le personnage assis montre une orientation standard.



Lorsque correctement installé, le coussin reposera à plat sur le fauteuil (le matériau antidérapant en dessous) avec toutes les cellules recouvertes et les quatre coins de la base du coussin apparents.

Pour retirer la housse:



- Lorsqu'il est possible, utilisez les attaches crochets ou boucles pour sécuriser encore plus le couvre à la surface de siège.
- Inspectez le couvre pour des dommages et remplacez s'il est nécessaire.

Dépannage

Ne retient pas son air: Gonflez le coussin. Assurez-vous que la valve de gonflage est complètement fermée (tournez la valve dans le sens des aiguilles d'une montre). Recherchez la présence de trous. Si de gros trous ou d'importantes fuites sont détectés, référez-vous à la section GARANTIE LIMITÉE. Si vous découvrez de très petits trous ou si aucun trou n'est visible, suivez les instructions incluses dans la TROUSSE DE RÉPARATION fournie avec votre produit.

Inconfortable/instable: Assurez-vous que:

- le coussin n'est pas trop gonflé, référez-vous à la section AJUSTEMENT;
- les cellules et le dessus de la housse sont positionnés vers le haut;
- le coussin est centré sous l'utilisateur;
- le coussin est bien dimensionné à l'utilisateur et au fauteuil roulant.

Permettez à l'utilisateur de s'asseoir sur le coussin pendant au moins une heure afin qu'il s'habitue à la texture de la surface du produit et le calage de son corps dans les cellules d'air.

Le coussin glisse sur le fauteuil roulant: Assurez-vous que la surface antidérapante de la housse du coussin (celle du dessous) soit orientée vers le bas. Référez-vous aux étiquettes directionnelles sur le coussin et la housse.

Le coussin est rigide (raide): Laissez le coussin se réchauffer à la température ambiante. Ouvrez la valve de gonflage (dans le coin avant gauche). Enroulez et déroulez le coussin jusqu'à ce que le polyuréthane soit à nouveau souple et pliable. Répétez les instructions d'ajustement avant de réutiliser le coussin.

Nettoyage Et Désinfection

Le nettoyage et la désinfection sont deux processus distincts. Le nettoyage DOIT précéder la désinfection.

NOTE: Ce produit doit être nettoyé, désinfecté et son bon fonctionnement vérifié toutes les fois qu'il est utilisé par des personnes différentes.



AVERTISSEMENT: Si vous utilisez l'eau de Javel, suivez les consignes de sécurité sur le récipient.



**PRUDENCE:
NE JAMAIS:**

- utiliser de produits abrasifs tels que la laine d'acier ou les tampons à récurer;
- utiliser de produits de nettoyage contenant des solvants pétroliers ou organiques tels que l'acétone, le toluène, le méthéthylcétone (MEK), le naphte, les liquides utilisés pour le nettoyage à sec, les dissolvants à adhésif;
- utiliser de caustique ou de détergents pour lave-vaisselle automatique;
- permettre à l'eau ou une solution de nettoyage de pénétrer dans le produit;
- exposer le produit à des techniques de nettoyage par ozone ou rayonnement ultraviolet.

Soins à apporter à la housse: Avant le nettoyage et la désinfection, retirez les crochets de fixation du dessous de la housse et tournez la housse sens dessus dessous. Lavez la housse avec des articles de mêmes couleurs.

Pour nettoyer la housse: Réglez votre machine sur cycle délicat et lavez à l'eau tiède (40 °C) en utilisant un détergent doux, ou simplement essuyez avec un détergent neutre et de l'eau chaude. Faites sécher la housse à la machine à basse température.



Pour désinfecter la housse: Lavez à la main à l'eau tiède en utilisant une solution constituée de 1 partie d'eau de javel dans 9 parties d'eau. Rincez soigneusement. La housse peut également être désinfectée à la machine en réglant celle-ci sur cycle délicat et en la lavant à l'eau chaude (60 °C). Faites sécher la housse à la machine à basse température.



Pour nettoyer le coussin à la main : Laver à la main à l'eau tiède (40 °C). Utiliser un savon à main liquide doux, un détergent à vaisselle, du détergent à lessive, ou un détergent multi-usages utilisé pour un nettoyage général. Utiliser une brosse douce en plastique, une éponge, ou un chiffon pour doucement frotter toutes les surfaces du coussin. Rincer avec de l'eau propre. Sécher à l'air. **NE PAS** sécher à la machine. **NE PAS** exposer directement soleil.



Pour désinfecter le coussin à la main : Répéter les instructions de nettoyage en utilisant une partie d'eau de javel pour neuf parties d'eau. **NE PAS** stériliser.



OU

OU

Pour désinfecter le coussin à la machine : Dégonfler le coussin en ouvrant la valve et en roulant le coussin, en commençant par le coin opposé de la valve. Lorsque le coussin est dégonflé, fermez la valve. Placer le coussin dans le sac de lavage. Laver à la machine à l'eau chaude ou utiliser le cycle de désinfection. Réglages de la machine : utiliser un détergent doux, le cycle de lavage délicat sans essorage. Sécher à l'air. **NE PAS** sécher à la machine. **NE PAS** exposer directement au soleil. **NE PAS** stériliser.



Pour stériliser le coussin: Suivez les directives de nettoyage et de désinfection. Les produits ROHO ne sont pas emballés de façon stérile et ils ne sont pas destinés à ou requis d'être stérilisés avant leur utilisation. Les températures élevées accélèrent le vieillissement du produit et peuvent endommager son assemblage. Si le protocole de l'institution exige que le produit soit stérilisé, ouvrez la valve de gonflage et utilisez la température la plus basse possible, et ce pendant le temps le plus court possible. La stérilisation au gaz est préférable à celle à l'autoclave à vapeur, mais aucune des deux méthodes n'est recommandée. Pour tout processus sous pression, assurez-vous que toutes les valves sont ouvertes pour éviter que le produit soit endommagé. Pour les produits en polyuréthane, ROHO, inc. décourage fortement les méthodes de stérilisation utilisant des températures supérieures à 160°F (71°C).

Mise Au Rebut

Lorsqu'ils sont correctement utilisés et mis au rebut, il n'y a pas de dangers environnementaux connus associés aux composants des produits figurant dans ce manuel. Éliminez le produit et/ou les composants de celui-ci conformément à la réglementation en vigueur dans votre juridiction. **N'INCINÉREZ PAS LE COUSSIN, NI LA HOUSSE.**

Informations De Contact

Aux États-Unis:

Service d'assistance à la garantie et Service d'assistance à la clientèle ROHO:

Tél.: 1-800-851-3449 Téléc.: 1-888-551-3449

Service d'assistance à la garantie: warranty@roho.com

Service d'assistance à la clientèle: cc@roho.com

Note: Si vous recevez un avis vous demandant de retourner un ou des articles, veuillez les envoyer à:

ROHO, inc.

1501 74e rue Sud

Belleville, IL 62223

À l'extérieur des États-

Unis ROHO International:

intl@roho.com

Tél.: 1-618-277-9150

Téléc.: 1-618-277-6518

Ou visitez

www.roho.com pour une liste de distributeurs

ROHO International

Politique De Retour

Tous les produits retournés doivent être neufs et non utilisés, et tout retour de produits nécessite l'autorisation préalable de ROHO inc., de plus, ils sont sujets à des frais de retour. Avant de retourner un produit: **Aux États-Unis**, contactez le département du service de la garantie de ROHO, inc. **À l'extérieur des États-Unis**, contactez le distributeur ROHO de votre pays.

Garantie Limitée

Ce qui est couvert ? ROHO, inc. couvre tout défaut de matériaux ou de fabrication du produit.

Pour combien de temps ? 18 mois à compter de la date à laquelle le produit a été acheté, à l'exception de la housse, qui est couvert par une garantie limitée de 6 mois.

Ce qui n'est pas couvert ? Un produit qui a été soumis à un mauvais usage, endommagé accidentellement, ou endommagé par « une force majeure », par exemple, une inondation, une tornade, un tremblement de terre ou un incendie. Toute substitution d'accessoires fournis avec le produit ou toute modification du produit annulera la garantie.

Que doit faire le client ? **Aux États-Unis**, le client doit contacter le département du service de la garantie de ROHO, inc. **Note:** Tous les articles envoyés à ROHO, inc. sans autorisation préalable ne seront pas retournés au client. **À l'extérieur des États-Unis**, contactez le distributeur international ROHO de son pays.

Questions? Référez-vous aux L'INFORMATIONS DE CONTACT.

Avis de non-responsabilité. Toutes les garanties implicites, y compris celles couvrant la QUALITÉ MARCHANDE ET L'APTITUDE À UN USAGE PARTICULIER, sont limitées à la même période de temps des types de produits mentionnés ci-dessus dans la section « Pour combien de temps ? », et toute action pour violation de ces garanties ou de toute autre garantie expresse des présentes doit être intentée à l'intérieur de ce délai. ROHO, inc. ne pourra être tenu responsable des dommages directs ou indirects à l'égard de la perte économique de propriété que ce soit à la suite d'une violation des garanties expresses ou implicites ou autrement.

Vos droits et l'effet de cette garantie sur ceux-ci. Cette garantie limite la durée de toutes les garanties implicites comme il est indiqué ci-dessus, et limite ou exclut tout dédommagement pour dommages fortuits ou consécutifs. Certaines juridictions n'autorisent pas les limitations sur la durée des garanties implicites, et certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou accessoires, de sorte que ces dispositions peuvent ne pas s'appliquer à vous. Bien que cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques, vous pouvez également avoir d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.



Mailing/Shipping Address:

1501 South 74th Street, Belleville, IL 62223-5900, USA

Administrative Offices:

100 North Florida Avenue, Belleville, IL 62221-5429, USA

U.S.: 800-851-3449 • Fax 888-551-3449

Outside U.S.: 618-277-9150 • Fax 618-277-6518

www.roho.com



The Quality Management System
of ROHO, Inc. is certified to
ISO 9001:2008 and ISO 13485:2003.

T20214

Revision: 02/02/15

Print Date:

Qty:



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
30175 Hannover, Germany

